

DOCUMENT S/4851

Letter dated 4 July 1961 from the Secretary-General
to the President of the Security Council

[Original text: English]
[5 July 1961]

I have the honour to bring to your attention the following telegram addressed to me on 4 July 1961:

"In accordance with the item regarding Kuwait which is now under consideration by the Security Council, I have the honour to request the Council to invite the Representative of Kuwait to participate in discussion. I hereby authorize Mr. Abdel Aziz Hussein to represent Kuwait in the discussion. (Signed) Bader Al Mulla, State Secretary of Kuwait."

(Signed) Dag HAMMARSKJOLD
Secretary-General of the
United Nations

Lettre, en date du 4 juillet 1961, adressée par le Secrétaire
général au Président du Conseil de sécurité

[Texte original en anglais]
[5 juillet 1961]

J'ai l'honneur de porter à votre attention le télégramme ci-après qui m'a été adressé le 4 juillet 1961:

« S'agissant de la question relative au Koweït dont le Conseil de sécurité est actuellement saisi, j'ai l'honneur de prier le Conseil d'inviter le représentant du Koweït à participer à la discussion. J'habilite par la présente M. Abdel Aziz Hussein à représenter le Koweït au cours de la discussion. (Signé) Bader Al Mulla, secrétaire d'État du Koweït. »

Le Secrétaire général
de l'Organisation des Nations Unies,
(Signé) Dag HAMMARSKJOLD

DOCUMENT S/4852

Letter dated 30 June 1961 from the State Secretary
of Kuwait to the Secretary-General

[Original text: English]
[6 July 1961]

On behalf of the Government of Kuwait and in my capacity as State Secretary, I have the honour to inform you that Kuwait, an independent State, wishes herewith to make application for membership of the United Nations, with all the rights and the duties attaching thereto, and I should accordingly be grateful if this application could be submitted to the Security Council at its nearest meeting. For this purpose, I am sending under separate cover, a declaration made by the Head of our State pursuant to rule 58 of the Council's provisional rules of procedures.

(Signed) Bader AL MULLA
State Secretary of Kuwait

DECLARATION

I, the Ruler of Kuwait, have the honour to declare, in connexion with the application by the Government of Kuwait for membership of the United Nations, that Kuwait accepts the obligations in the Charter of the United Nations and solemnly undertakes to fulfil them.

(Signed) Abdullah AL SALIM AL SABAH
Emir of Kuwait

Lettre, en date du 30 juin 1961, adressée au Secrétaire
général par le Secrétaire d'État du Koweït

[Texte original en anglais]
6 juillet 1961]

Au nom du Gouvernement du Koweït et en ma qualité de Secrétaire d'État, j'ai l'honneur de vous faire savoir que l'État indépendant du Koweït désire demander par les présentes son admission à l'Organisation des Nations Unies, avec tous les droits et obligations qui en découlent; je vous serais donc reconnaissant de bien vouloir soumettre cette demande au Conseil de sécurité à sa prochaine séance. A cette fin, je vous envoie, sous pli séparé, la déclaration faite par le chef de l'État, conformément à l'article 58 du règlement intérieur provisoire du Conseil.

Le Secrétaire d'État du Koweït,
(Signé) Bader AL MULLA

DÉCLARATION

En ma qualité de souverain du Koweït, j'ai l'honneur de déclarer, à l'occasion de la demande d'admission de l'État du Koweït à l'Organisation des Nations Unies, que le Koweït accepte les obligations de la Charte des Nations Unies et s'engage solennellement à les respecter.

L'émir de Koweït,
(Signé) Abdullah AL SALIM AL SABAH

DOCUMENT S/4853

Letter dated 2 July 1961 from the Emir of Kuwait to the
President of the Security Council

[Original text: English and Arabic]
[6 July 1961]

Following the telegram which was sent by our State Secretary to Your Excellency on 1 July 1961 [S/4844],

Lettre, en date du 2 juillet 1961, adressée au Président
du Conseil de sécurité par l'émir de Koweït

[Texte original en anglais et en arabe]
[6 juillet 1961]

Comme suite au télégramme que notre Secrétaire d'État a envoyé à Votre Excellence le 1^{er} juillet 1961